

Mars 2026
Koplescht - Briddel

N°62 KoBri

Magazine



och op lëtzebuergesch op www.kopstal.lu

Koplescht
Briddel



IMPRESSUM

ÉDITION : Administration communale de Kopstal

COORDINATION ET MISE EN PAGE :

Service de communication et des relations publiques

brain&more - agence en communication

PHOTOS DES COUVERTURES : Olivier Pirotte

Magazine imprimé en 1.800 exemplaires (version en langue luxembourgeoise), sur du papier recyclé Recystar

SOMMAIRE



De KoBri Magazine ass och op lëtzebuergesch um Site www.kopstal.lu verfügbar



PRÉFACE

Raoul Weicker, échevin 4

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

La commune de Kopstal en chiffres 8

Mérite communal 10

Bienvenue Alavita 14

Meet your locals - Heng Nilles 18

NATURE & TOURISME

L'hirondelle de rivage - une constructrice de tunnels 21

ACTIVITÉ & CULTURE

Meet your local businesses - Maison B 24

Koplescht fréier & hott 26

Fête de Noël de l'Amiperas Kopstal-Bridel 29

Retrospektiv – Événements passés –
novembre à février 2026 31

INFORMATIONS PRATIQUES 47

LETTRE À LA RÉDACTION*

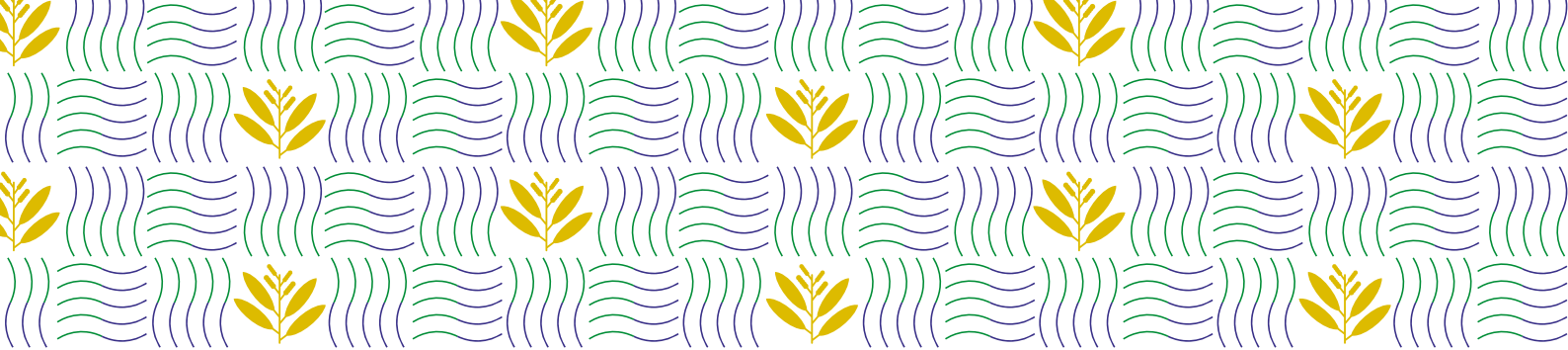
Wann Dir zum Contenu vum KoBri Magazine wëllt bäidroen, kënnt Dir gären Äre Sujet / Ären Artikel dem Kommunikatiounsservice schécken.

Si vous désirez contribuer au contenu du KoBri Magazine, nous vous invitons à soumettre votre sujet / article au service de communication.

If you wish to contribute to the content of KoBri Magazine, we invite you to submit your topic / article to the communications department.

communication@kopstal.lu

* De Kommunikatiounsservice erlaabt sech, d'Selektioun vun den Artikelen ze maachen déi publizéiert ginn. • Le service de communication se réserve le droit de sélectionner les articles qui seront publiés. • The communication department reserves the right to select the articles to be published.



PRÉFACE

Raoul Weicker, échevin

Foto: Max Staus

 Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Et gi Projeten, déi e Meilestee markéieren, an et ginn déi, déi onst Zesummeliwwen op Dauer veränneren. Dësen Ufank vum Joer bréngt der e puer vun där Zort mat sech. Si hunn all eppes gemeinsam: Si betreffen dat Wesentlecht: d'Aart a Weis, wéi mir onsen Territoire organiséieren an d'Educatioun, déi mir onse Kanner bidden.

Eng Gemeng kann een ni neutral plangen. Et muss ee Choixen treffen. Et bedeit, Decisiounen huelen, wéi mir haut a muer zesumme liewe wëllen. An deem Sënn huet ons Gemeng eng entscheidend Etapp ofgeschloss: D'Approbatoun vun onsem neien allgemenge Bebauungsplang (PAG), souwéi vum neie Bautereglement (RBVS) duerch den Inneministère.

De PAG ass de Kompass. Hien definéiert déi grouss Orientéierung vum onser Entwécklung, während den RBVS hëlleft, dës Choixen am Alldag konkret ëmzesetzen. Hir géigesäiteg Ergänzung ass essenziell: deen ee setzt de Kader, deen anere garantéiert Kohärenz a Qualitéit. Zesummen droe si eng kloer Ambitioun: Liewensraim ze garantéieren, déi qualitativ héichwäerteg, nohalteg an un d'Erausforderunge vun onser Zäit ugepasst sinn. Dozou gehéieren héich Ufuerderungen un d'Wunnqualitéit (natierlecht Liicht, Belëftung, propper Loft)

mee och eng verstärkt Opmierksamkeet fir Nohaltegkeet, den Ëmgang mat Ressourcen an d'Reduktioun vu Belaaschtungen, wéi z. B. Liichtverschmutzung. Si stäerken och d'Roll vun der duusser Mobilitéit, andeems u Foussgänger, Vëlofuerer an den ëffentlechen Transport geduecht gëtt.

Dës Aarbecht ass d'Resultat vun engem laangen an usprochsvollen Prozess, dee bal virun 20 Joer ugefaange gouf an duerch d'Nolauschteren, den Dialog an d'Abanne vun den Awunner entstanden ass.

Reglementéieren heescht net aschränken, mee schützen; onst Ëmfeld, ons Ëmwelt an den allgemengen Interessi. Mam PAG an dem RBVS leeë mir d'Fundament fir eng harmonesch, kontrolléiert an zukunftsbestëmmend Entwécklung vun onser Gemeng.

Mee d'Zukunft vun enger Gemeng virzebereeden heescht net nëmmen den Territoire ze plangen. Et heescht och an déi ze investéieren, déi muer dofir suergen, datt se weiderhin um Liewe gehale gëtt.

Als President vun der Schoulkommissioun sinn ech iwwerzeegt, datt d'Qualitéit vun onsen edukative Strukturen kee Luxus ass, mee eng fundamental Noutwendegkeet. An deem Sënn hu mir de Projet vun der neier Maison relais ëmgesat, déi den 23. Februar hir Dieren opgemaach huet. Dëst neit Gebai



ass eng entscheidend Etapp fir ons Gemeng. Et geet net nëmmen ëm eng Erweiterung, mee ëm eng richtig Transformatioun vun onser non-formeller Bildung. D'Gebai ass als Liewens- a Léierraum konzipéiert a fëügt sech harmonesch duerch e permanenten Dialog mat der Natur an de Schoulcampus vum Briddel an. D'pädagogesch Terrass, d'Bausseberäicher als Entdeckungsraum an d'Konzeptioun, déi d'Autonomie vun de Kanner stäerkt, si gezeechent vun eng klorer Visioun: anescht léieren, an engem rouegen, oppenen a ureegendem Kader.

Konkret wäert dës Struktur onst Kapazitéit vu Kanner, déi betreit kënne ginn, progressiv erhéijen: fir d'éischt op 326 Plazen, an duerno, no der Renovatioun vum besteeënde Gebai, op 450 Plazen. Mee iwwer d'Zuelen eraus ass et virun allem d'Qualitéit vum Encadrement an de Raimlechkeeten, déi den Ënnerscheed mécht. All Sall huet eng spezifesch Funktioun a fërdert Kreativitéit, Rou, Beweegung an de Virwëlz. Mir hunn ons bewusst fir en nohaltegt a gesond Ëmfeld, wat evoluéiert entscheet, a sech de Kanner vun haut a muer upasse kann.

Zënter 2017 hu mir decidéiert, mat Dynamik ze handeln an ons Gemeng weider ze entwéckelen. Dëse Projet ass e konkreet Beispill dovun. An d'Erzéiung vun de Kanner ze investéieren heescht net nëmmen d'Zukunft virzebereeden, et heescht haut fir

méi Chancëgläichheet, besser Integratioun an eng méi gerecht Gesellschaft vun Ufank un ze suergen. Ech soen all deene Merci, déi un dësem Projet matgeschafft hunn. Zesummen hu mir e wichtege Schrëtt fir d'Zukunft vun onser Gemeng gemaach.

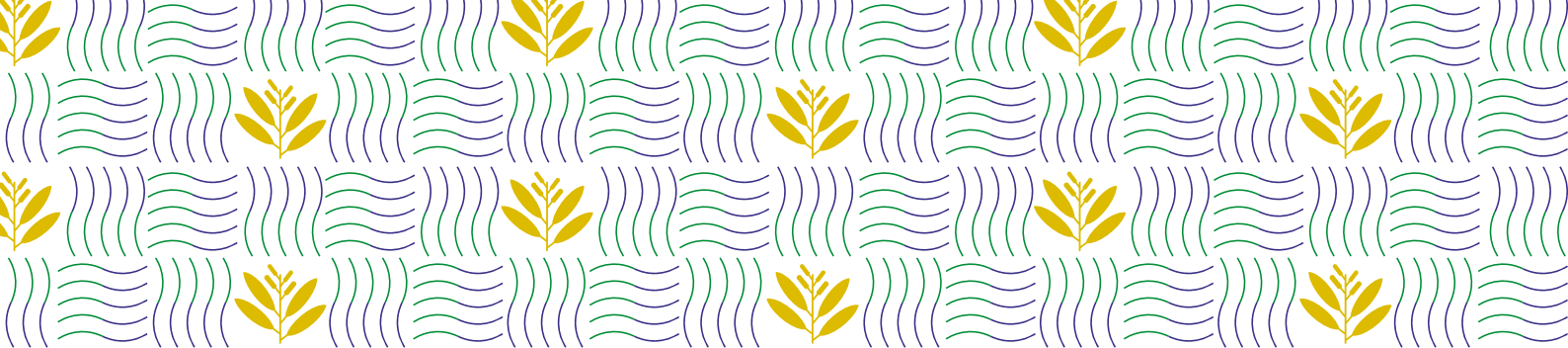
Mat engagéierte Gréiss,

Raoul Weicker, Schäffen

■ Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Il y a des projets qui marquent une étape et il y a ceux qui changent durablement notre manière de vivre ensemble. Ce début d'année en compte plusieurs. Ils ont en commun de toucher à l'essentiel : la manière dont nous organisons notre territoire et l'éducation que nous offrons à nos enfants.

Aménager une commune, ce n'est jamais un acte neutre. Il s'agit de faire des choix. C'est décider, concrètement, de la manière dont nous voulons vivre ensemble aujourd'hui et demain. Dans cet esprit, notre commune a franchi une étape déterminante avec l'approbation par le Ministère des Affaires intérieures de notre Plan d'aménagement général (PAG), ainsi que de notre Règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites (RBVS).



Le PAG constitue cette boussole. Il fixe les grandes orientations de notre développement, là où le RBVS vient traduire concrètement ces choix dans les projets du quotidien. Leur complémentarité est essentielle : l'un donne le cap, l'autre en garantit la cohérence et la qualité. Ensemble, ils traduisent une ambition claire : garantir des espaces de vie de qualité, durables et adaptés aux défis de notre temps. Cela passe par des exigences élevées en matière de qualité de l'habitat (lumière naturelle, ventilation, salubrité) mais aussi par une attention particulière portée à la durabilité, à la gestion des ressources et à la limitation des nuisances, comme la pollution lumineuse. Ils renforcent également la place pour la mobilité douce, en pensant nos espaces pour les piétons, les cyclistes et les transports en commun.

Ce travail est l'aboutissement d'un processus long et exigeant, engagé depuis près de 20 ans. Il s'est construit dans l'écoute, le dialogue et la prise en compte des contributions des habitants. Cette exigence démocratique n'est pas un obstacle ; elle est une garantie de qualité et de légitimité.

Car réglementer, ce n'est pas contraindre, c'est protéger ; protéger notre cadre de vie, notre environnement et l'intérêt général. Avec le PAG et le RBVS, nous posons les bases d'un développement harmonieux, tourné vers l'avenir.

Mais préparer l'avenir d'une commune ne se limite pas à planifier son territoire. Cela signifie aussi investir dans celles et ceux qui la feront vivre demain.

En tant que président de la commission scolaire, j'ai toujours considéré que la qualité de nos infrastructures éducatives n'est jamais un luxe, mais une exigence fondamentale. C'est dans cet esprit que nous avons mené à bien le projet de la nouvelle Maison relais, qui a ouvert ses portes le 23 février. Ce nouvel espace marque une étape décisive pour notre commune. Il ne s'agit pas simplement d'un agrandissement, mais d'une véritable transformation de notre approche éducative

non formelle. Conçu comme un lieu de vie et d'apprentissage, le bâtiment s'intègre harmonieusement dans le campus scolaire de Bridel, en dialogue constant avec la nature environnante. La future terrasse pédagogique, les espaces extérieurs pensés comme de véritables lieux de découverte, ou encore les aménagements favorisant l'autonomie des enfants, traduisent une vision claire : apprendre autrement, dans un cadre stimulant, apaisant et ouvert.

D'un point de vue concret, cette nouvelle structure permettra d'augmenter progressivement notre capacité d'accueil, passant dans un premier temps à 326 places, avant d'atteindre à terme 450 places après la rénovation du bâtiment existant. Mais au-delà des chiffres, c'est bien la qualité de l'encadrement et des espaces qui fait la différence. Chaque salle a été pensée avec une fonction précise, favorisant à la fois la créativité, le repos, le mouvement et la découverte. Nous avons fait le choix d'un environnement durable, sain et évolutif, capable de s'adapter aux besoins des enfants d'aujourd'hui et de demain.

Depuis 2017, nous avons fait le choix d'agir avec détermination pour faire évoluer notre commune. Ce projet en est une illustration concrète. Investir dans l'éducation des enfants, ce n'est pas seulement préparer l'avenir, c'est agir dès aujourd'hui pour plus d'égalité des chances, pour une meilleure intégration et pour une société plus juste dès le départ. Je tiens à remercier chaleureusement toutes celles et ceux qui ont contribué à la conception et à la réalisation de ce projet ambitieux. Ensemble, nous avons posé une pierre essentielle pour l'avenir de notre commune.

Avec mes salutations les plus engagées,

Raoul Weicker, échevin

🇧🇪 Dear fellow citizens,

There are projects that mark a milestone, and there are those that fundamentally change the way we live together. The beginning of this year brings several such projects. What they share is that they touch upon what truly matters: how we organize our territory and the education we provide to our children.

Planning a commune is never a neutral act. It means making choices. It means deciding, very concretely, how we want to live together today and tomorrow. It is in this spirit that our commune has reached a decisive turning point with the approval by the Ministry of Home Affairs of our General Development Plan (PAG), as well as our Regulation on buildings, public roads and sites (RBVS).

The PAG serves as a compass. It defines the major directions of our development, while the RBVS translates these choices into concrete projects. Their complementarity is essential: one sets the course, the other ensures coherence and quality. Together, they express a clear ambition: to guarantee high-quality, sustainable living spaces adapted to the challenges of our time. This includes high standards for housing quality (e.g. natural light, ventilation, and clean air) but also a strong focus on sustainability, resource management, and limiting nuisances such as light pollution. They also reinforce the role of soft mobility by designing our spaces for pedestrians, cyclists, and public transport.

This work is the result of a long and demanding process, initiated nearly 20 years ago. It was built through listening, dialogue, and the consideration of residents' contributions. This democratic requirement is not an obstacle; it is a guarantee of quality and legitimacy.

Because regulating is not about restricting, it is about protecting, protecting our living environment, our surroundings, and the common good. With the PAG and the RBVS, we are laying the foundations for a harmonious, controlled, and forward-looking development.

But preparing the future of a commune is not limited to planning its territory. It also means investing in those who will shape it tomorrow.

As president of the school committee, I have always believed that the quality of our educational infrastructure is never a luxury, but a fundamental necessity. It is with this mindset that we successfully completed the new Maison relais project, which opened its doors on February 23. This new space marks a decisive step for our commune. It is not simply an expansion, but a true transformation of our non-formal educational approach. Designed as a place for living and learning, the building integrates harmoniously into the school campus of Bridel, in constant dialogue with the surrounding nature. The educational terrace, the outdoor spaces designed as areas of discovery, and the features that promote children's autonomy all reflect a clear vision: learning differently, in a stimulating, calming, and open environment.

From a practical perspective, this new structure will gradually increase our capacity, first to 326 places, and eventually to 450 places after the renovation of the existing building. Beyond the numbers, however, it is the quality of supervision and spaces that makes the difference. Each room has been designed with a specific purpose, fostering creativity, rest, movement, and discovery. We have chosen a sustainable, healthy, and adaptable environment capable of meeting the needs of today's and tomorrow's children.

Since 2017, we have chosen to act with determination to move our commune forward. This project is a concrete illustration of that. Investing in children's education is not only about preparing the future, but also about acting today for greater equal opportunities, better integration, and a fairer society from the very beginning. I would like to warmly thank everyone who contributed to the design and realization of this ambitious project. Together, we have laid an essential foundation for the future of our commune.

With my most committed regards,

Raoul Weicker, Alderman

La Commune de Kopstal en chiffres

2025



4.737

HABITANTS

399

MÉNAGES À KOPSTAL

1.345

MÉNAGES À BRIDEL

DIVERSITÉ

Nationalités différentes



101



21

MARIAGES



50

NAISSANCES



25

DÉCÈS

Une commune en mouvement



504

DÉCLARATIONS D'ARRIVÉE

413

DÉCLARATIONS DE DÉPART

84

DÉMÉNAGEMENTS AU SEIN DE LA COMMUNE



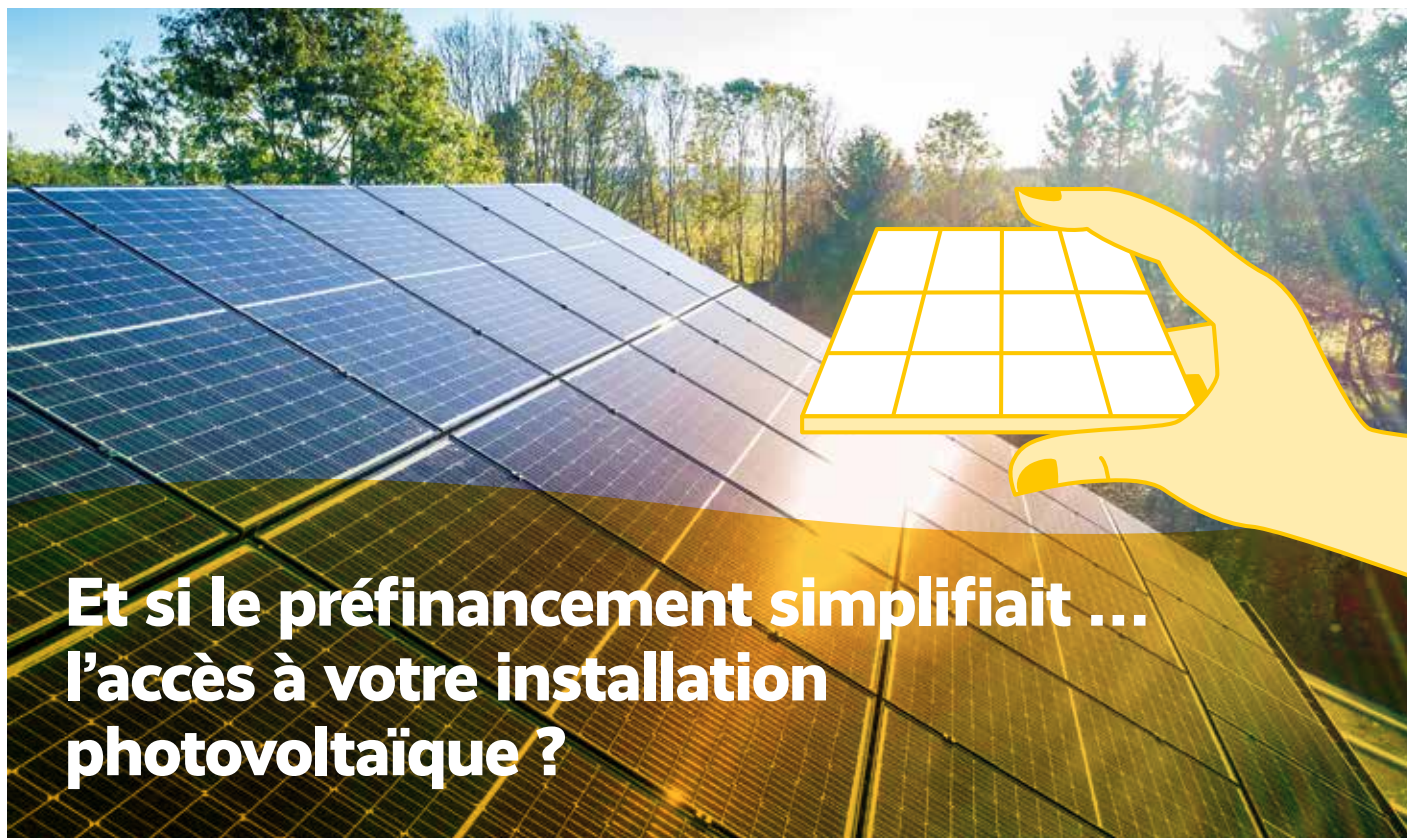
341

ÉLÈVES SCOLARISÉS À BRIDEL



41

ENSEIGNANTS



Et si le préfinancement simplifiait ... l'accès à votre installation photovoltaïque ?

Investir dans des panneaux solaires est une démarche pertinente pour réduire les coûts énergétiques à long terme. Toutefois, le financement initial peut représenter un obstacle. Le préfinancement étatique facilite considérablement cette étape.

Que signifie le préfinancement ?

Dans le cadre du préfinancement, l'entreprise artisanale exécutante introduit directement la demande de subvention auprès du ministère de l'Économie. La part subventionnée des aides Klimabonus est ensuite déduite de la facture finale. **Les clients ne paient dès lors que ce qui reste à leur charge**, tandis que l'entreprise reçoit le montant de l'aide au plus tard dans un délai de quatre semaines.

Pour les bénéficiaires, cela signifie qu'aucune avance totale n'est nécessaire et que la charge administrative est réduite. L'entreprise artisanale prend en charge l'ensemble de la procédure.

Simulez les aides étatiques pour votre installation solaire sur aides.klima-agence.lu.

Conditions d'éligibilité

Le préfinancement s'applique uniquement aux :

- installations photovoltaïques sur des **bâtiments résidentiels** ou comprenant au moins une unité d'habitation
- installations fonctionnant **en mode autoconsommation** (sans tarif d'injection garanti)
- offres signées **au plus tard le 31.12.2029**
- demandes de subvention introduites **avant le 31.12.2031**
- factures dont les acomptes déjà versés ne dépassent pas **30 % du montant final TTC** tel que projeté dans l'offre signé par le demandeur
- entreprises artisanales inscrites au **registre des entreprises autorisées pour le préfinancement**
- installations photovoltaïques seules ou combinées à un système de batterie.

Comment se déroule la procédure ?

1. **Signature de l'offre** : l'offre de l'entreprise doit être signée au plus tard le **31.12.2029**. Le mandat pour le préfinancement est signé au même moment.
2. **Introduction de la demande** : l'entreprise enregistrée introduit la demande de préfinancement auprès du ministère de l'Économie sur myguichet.lu.
3. **Installation de l'équipement** : une fois la demande approuvée, l'installation est réalisée. L'installation doit fonctionner en **mode autoconsommation**.
4. **Facture finale** : le montant préfinancé ainsi que les **acomptes versés** sont directement déduits. Les clients ne paient que le solde restant.
5. **Versement et attestation** : l'entreprise reçoit la subvention au plus tard quatre semaines après l'introduction de la demande. L'entreprise et le client reçoivent une attestation mentionnant le montant accordé, permettant au client de solliciter d'éventuelles **aides communales** complémentaires.



Scannez le code QR
pour plus d'informations
sur le préfinancement

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Mérite communal



Le Collège des bourgmestre et échevins et la Commission des sports ont lancé cette année, en janvier, la première édition du mérite communal dans le cadre du pot du Nouvel An. Cette distinction a pour objectif d'honorer des personnes résidant dans la commune ainsi que des associations locales qui se sont distinguées de manière exceptionnelle dans les domaines suivants :

- **Sport** : performances au niveau national ou international, ainsi que contributions exceptionnelles en dehors des compétitions (engagement, fair-play, inclusion, etc.)
- **Culture** : activités marquantes ou projets exceptionnels contribuant au développement culturel de la commune

- **Engagement bénévole** : engagement de longue durée (au moins 10 ans) dans la vie associative locale, actions sociales, interculturelles, humaines, scientifiques ou intégratives

Les candidatures pouvaient être proposées par le Collège des bourgmestre et échevins, les responsables d'associations, des citoyennes et citoyens ou les commissions compétentes.

Dans le domaine du **sport**, les citoyennes et citoyens suivants ont été récompensés cette année :

- Arsène Menessou, Romario Lima et Ahmed Cherif ont été honorés en tant que capitaines du FC Kopstal 33, représentant l'ensemble de l'équipe

qui est devenue championne de 2^e division la saison dernière. Un grand merci s'adresse également au staff d'entraîneurs composé de Christophe Da Cruz, Stéphane Da Cruz et Steve Buccoliero, dont l'engagement a contribué de manière décisive à ce succès sportif. D'autres membres du FC Kopstal 33 ont été distingués pour leur engagement de longue date en coulisses : René Buchette, Pierrot Kirsch, Michel Wagner ainsi que Jean Groff.

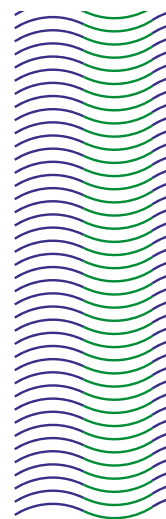
- Annie Deng Bao Yi a obtenu à 16 ans la ceinture noire en aikido (1^{er} Dan Aikikai), en tant que première jeune fille issue de la section enfants, et compte parmi les plus jeunes du pays à atteindre ce grade. Outre ses performances sportives, elle s'engage comme monitrice et modèle pour les jeunes pratiquants d'aikido.
- Jean-Jacques Scheuren est une figure clé de l'aikido depuis plus de 35 ans. Avec son 7^e Dan Aikikai, obtenu en 2025 à Tokyo, il est l'aikidoka le plus haut gradé du Luxembourg.
- Alain Wagner est membre fondateur de l'Aikido Kopstal-Bridel et s'engage bénévolement depuis 36 ans. Avec sa ceinture 5e Dan Aikikai, il incarne un engagement de longue date et une grande passion pour ce sport.
- Jean-Marie Weber est 18 fois champion du Luxembourg d'échecs et a été vice-champion olympique d'échecs par correspondance en 2023 au premier échiquier de l'équipe nationale – une performance de niveau vice-champion du monde.
- Bob Jungels est l'un des cyclistes professionnels luxembourgeois les plus connus et s'est illustré par des victoires d'étapes au Giro d'Italia ainsi que sur

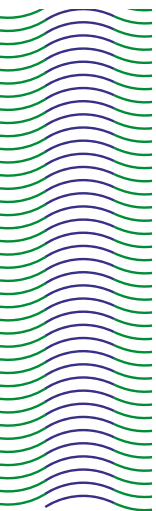
la scène internationale. Il représente l'endurance, le professionnalisme et l'excellence sportive.

- Anaïs Lagarde a remporté à plusieurs reprises le titre de championne nationale de cyclisme dans sa catégorie d'âge entre 2021 et 2025. Elle a également représenté le Luxembourg au niveau international.
- Mathis de Bourcy est champion du Luxembourg indoor U18 en tennis et a été joueur titulaire de l'équipe championne en U18 Nationale 1. En 2025, il est également devenu champion interclubs avec la 2e équipe masculine et figure parmi les meilleurs joueurs de sa catégorie d'âge.
- Fiona Clees a remporté l'année dernière le championnat individuel de gymnastique dans sa catégorie d'âge et a terminé première de sa promotion (année 2017).
- La 1^{re} équipe de tennis de table de Bridel a été honorée pour avoir remporté, la saison dernière, pour la première fois dans l'histoire du club, la Coupe Frantz Think.

Pour leur engagement dans le domaine **culturel**, les citoyennes et citoyens suivants ont été distingués cette année :

- Roger Hamen a été récompensé pour ses grands mérites culturels et son engagement durable en faveur de la culture musicale dans la commune. Notamment par son implication dans la Fête de la Musique, il a contribué pendant de nombreuses années à rendre la musique et la vie culturelle accessibles et visibles pour un large public.





- Joseph (Jos) Junck a été honoré pour ses mérites historiques et son engagement de longue date, notamment à travers son travail auprès de l'association « Koplescht fréier & hott ». Par sa documentation constante et son engagement, il a contribué à préserver l'histoire locale et à la transmettre aux générations futures.
 - Ginette Ludwig a été honorée pour son engagement de longue date dans la musique, débuté en 1984 et comprenant également le travail avec les jeunes et au Conservatoire. Après la refondation de la musique (1985), elle a été vice-présidente du comité, puis présidente et également secrétaire de 1997 à 2015.
 - Nicole Lentz a été distinguée pour son engagement fiable et de longue date auprès de la Croix-Rouge. Par son action, elle a apporté une aide concrète pendant de nombreuses années là où un soutien était nécessaire.
- notamment auprès de l'Amiperas. De plus, il s'est investi pendant de nombreuses années sur les plans culturel et politique dans l'intérêt de nos concitoyens.
- Annette Baudot a été distinguée pour ses grands mérites dans le domaine du troisième âge, notamment par son engagement au sein de l'Amiperas. Elle a contribué pendant de nombreuses années à ce que les seniors bénéficient d'activités, d'accompagnement et de soutien et se sentent intégrés dans la communauté.
 - Norbert Thill a été récompensé pour son engagement de longue date dans différentes associations, notamment en lien avec le club cycliste. Par sa présence constante et sa disponibilité, il a activement soutenu la vie associative et renforcé la dynamique au sein de la commune.

Dans la catégorie **Vie quotidienne**, les citoyennes et citoyens suivants ont reçu une distinction cette année :

- Laura Da Silva a été récompensée pour son engagement bénévole durable et son soutien concret aux personnes ayant besoin d'aide et d'orientation. En plus de son activité d'infirmière, elle s'est spécialisée dans les tatouages paramédicaux, notamment dans la reconstruction 3D de l'aréole mammaire.
- Jean-Pierre (Jemp) Staus a été honoré pour sa collaboration engagée et de longue date au sein de différentes commissions et associations,

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



LE MONDE DU CACAO EST SOUS PRESSION

Ces dernier ans, les prix du cacao ont joué au yo-yo : d'abord un record historique, puis une forte baisse. Parallèlement, les producteurs de cacao font face à des défis sans précédent : récoltes perdues en raison de pluies extrêmes ou de sécheresse, maladies des plantes, hausse des prix des engrais et du transport, ainsi que de nouvelles réglementations européennes sur la déforestation et la production biologique, qui entraînent des coûts et de l'administration supplémentaires. **C'est pourquoi Fairtrade propose des prix plus élevés pour le cacao à partir de 2026. Des prix qui offrent plus de sécurité aux producteurs et les aident à investir dans leur avenir.**



SAVE THE DATE

Chers habitants, associations, commerces, restaurants, entreprises et vous tous qui représentez les acteurs locaux de notre commune, marquez d'ores et déjà dans vos agendas les **SEMAINES FAIRTRADE** qui auront lieu du **04 au 17 mai 2026**. En tant que Fairtrade Gemeng, nous ne manquerons pas d'y participer et nous vous invitons tous à vous joindre à nous pour sensibiliser un maximum de votre entourage au commerce équitable. **Chaque idée, geste et action sont les bienvenues. Rendez-vous en mai pour célébrer le commerce équitable lors de ces deux semaines. Ensemble, nous changeons le commerce pour un monde plus juste.**

ÉQUITABLE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

Depuis notre café matinal jusqu'à chaque occasion de célébrer, **ayons le réflexe de nous faire plaisir et de faire plaisir en étant solidaires.** Pensez-y pour la **St. Valentin, Pâques, la fête des mères et des pères**, et tous les beaux **moments de célébration** de l'année.



**FAIR MEANS
EVERYONE HAS
A CHANCE AT A
GOOD LIFE**



Buy Fairtrade today

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Bienvenue Alavita



Une nouvelle enseigne commerciale viendra prochainement enrichir l'offre de notre commune. Nous avons saisi cette occasion pour donner la parole à Alavita, qui se présente ci-après.

1. Présentez-vous brièvement

Alavita est une enseigne de magasins bio luxembourgeoise engagée pour une alimentation saine, durable et responsable. Notre équipe est composée d'une cinquantaine de collaborateurs passionnés par le bio, le bien-être et la durabilité, qui accompagnent les clients avec passion et proximité au quotidien. À travers Alavita, nous souhaitons rendre les produits biologiques accessibles tout en valorisant la qualité, la transparence et le respect de l'environnement. Alavita propose également un service de livraison à domicile, pensé pour allier praticité et exigence de qualité. Ce service reflète l'importance que nous accordons à l'expérience client et à un accompagnement attentif, jusque chez nos clients.

2. Pourquoi avez-vous choisi précisément cette commune comme lieu d'implantation ?

Kopstal est une commune magnifique qui offre de nombreux services à ses habitants. Connaissant bien le Luxembourg, nous avons toutefois toujours été étonnés par le manque d'offres en matière d'alimentation saine et durable. Lorsque cette opportunité s'est présentée, le choix s'est donc imposé naturellement, comme une évidence et un choix de cœur.

3. Sur quels produits ou quels domaines se concentre votre boutique bio ?

Nos magasins Alavita proposent une large gamme de produits biologiques, incluant des aliments frais, comme les fruits et légumes, le pain, le fromage, mais aussi des produits secs, des produits locaux et de saison, des alternatives végétariennes et véganes, ainsi

que des compléments alimentaires. Nous offrons également des produits de soins naturels, d'hygiène et d'entretien écologiques, afin de couvrir les besoins du quotidien dans une approche globale du bien-être.

4. Selon quels critères sélectionnez-vous vos produits ?

La sélection de nos produits repose sur des critères stricts : certification biologique, qualité des ingrédients, respect de l'environnement, conditions de production éthiques et transparence des filières. Nous privilégions autant que possible les producteurs locaux et régionaux, ainsi que les marques partageant nos valeurs de durabilité et de responsabilité sociale. En plus, nous adorons mettre en avant des nouveaux produits, nos pépites, que vous ne trouverez nulle part ailleurs au Grand-Duché.

5. Proposez-vous également des solutions avec peu ou pas d'emballage ?

Oui, Alavita accorde une importance particulière à la réduction des déchets. Nous proposons des produits en vrac ou consignés ainsi que des alternatives avec peu ou sans emballage, et nous proposons également une gamme de produits Kilogram, la première épicerie en ligne qui propose des solutions zéro déchet au Luxembourg. Cette offre permet d'encourager une consommation plus responsable. Cette démarche s'inscrit pleinement dans notre volonté de limiter

l'impact environnemental et de soutenir des modes de consommation durables.

6. Des événements, dégustations ou ateliers sont-ils prévus ?

Absolument, nous allons organiser des dégustations de vins régulières avec des vignerons, en collaboration avec notre fromager de Rungis, voire avec notre coin boucherie. Nous ferons régulièrement honneur aux producteurs qui pourront présenter leur gamme dans notre magasin. Et nous serons évidemment ouverts à chaque proposition spontanée qui pourrait venir de nos futurs clients.

Contact

Alavita

82, rue de Luxembourg
L-8140 Bridel



lundi - vendredi / 7h30 - 19h00
samedi / 8h - 18h00



www.alavita.lu



Geseemsmëschungen

fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau

Mélanges de semences

pour le Luxembourg

issues de cultures régionales certifiées

Et ass nees Zäit fir Blummewisen
unzeleeën. Besuergt lech elo déi
passend LUX-Mëschung!

C'est à nouveau le moment de semer.
Optez dès maintenant pour un
mélange LUX adapté à votre jardin !

Blummewise fir méi Biodiversitéit

Des prés fleuris pour plus de biodiversité

D'Uleeë vun aarteräiche Blummewisen hëlleft d'Verfalt
vun eisen Insekten ze erhalen andeems se Liewensraum
a Fudderreserven ubidden. Dofir ass et awer wichteg,
Mëschungen mat heemesche Wëllplanzen aus
zertifizéiertem regionalem Ubau vu Wëllplanzesom
Lëtzebuerg ze benotzen.

L'aménagement de prés fleuris contribue à préserver la
diversité de nos insectes en offrant nourriture et habitats
à de nombreuses espèces. Il est donc important d'opter
pour un mélange de semences composé de plantes
sauvages issues de cultures régionales, certifiées de
Wëllplanzesom Lëtzebuerg.

Fir Flächen an den Dierfer a Stied stinn
folgend Mëschungen zur Verfügung:

Pour les surfaces dans le milieu urbain,
les quatre mélanges suivants sont disponibles :



LUX-Blummenwiese

Prairie fleurie



LUX-Blühender
Schotterrasen

Pelouse fleurie
en gravier



LUX-Bunter Saum &
Schmetterlingspflanzen

Bande fleurie pour
papillons

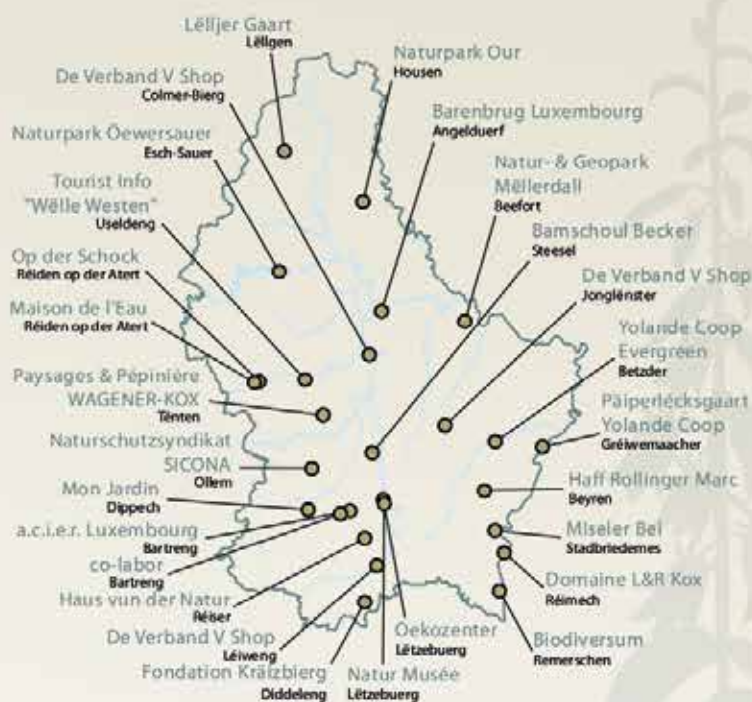


LUX-Fugenmischung

Joints fleurs



Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?
Où trouver les mélanges LUX ?



Kartegrund: BD-Top II Administration du Cadastre
et de la Topographie, Luxembourg.

Weider Informatiounen
fannt Dir op -
plus d'informations sur
www.wellplanzen.lu



Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit finanziert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.
Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA.



Wëllstauden

fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau

Vivaces sauvages

pour le Luxembourg

issues de cultures régionales certifiées



Et ass nees Zäit fir Staudebeeter unzeleeën. Besuergt lech elo déi passend LUX-Stauden!

C'est à nouveau le moment de planter. Optez dès maintenant pour des vivaces LUX adaptés à votre jardin !

Staudebeeter an naturno Gäert

Parterres de plantes vivaces sauvages

Wëllt och Dir an Ärem Gaart déi faarwefrou Bléiepracht vu wëlle Planze genéissen? Da sollten d'Wëllstauden vu *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* onbedéngt eng Plaz an Äre Beeter a Backe fannen. Och déi gebittseegen a méijoereg Wëllstauden begeeschteren net just eis Mënschen, mee och eis selleg Insekten an aner Déieren.

Vous aimeriez, vous aussi, profiter de la floraison multicolore des plantes sauvages dans votre jardin ? Alors les vivaces de *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* devraient absolument trouver leur place dans vos parterres et vos bacs. Tout comme les prairies fleuries, les plantes vivaces sauvages locales et pluriannuelles font le bonheur des humains, des insectes et de nombreux autres animaux !

Hei e puer Beispiller vun den Aarten, déi Dir kafe kënnt:

Voici quelques exemples des espèces disponibles :



Roude Compagnon
Compagnon rouge



Wisse Margerite
Grande marguerite



Wissen-Zäike
Sauge des prés



Fierwer-Hondskaméleblumm
Cota des teinturiers

Weider Informatiounen
fannt Dir op -
plus d'informations sur
www.wellplanzen.lu



Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Umwelt, Klima a Biodiversitéit finanzéiert a vum Naturschutzyndikat SICONA koordinéiert.
Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA.



Wou kann ee LUX-Stauden kafen?
Où trouver les plantes vivaces LUX ?



Lëljer Gaart
30, Duarrelstrooss
L-9762 Lullange
info@leljer-gaart.lu
www.leljer-gaart.lu

ATP Hondsburren
21A, Rue du Dix Septembre
L-9560 Wiltz
atelier.hondsburren@atp.lu
www.atp.lu

Op der Schock
34a, Rue de Reichlange
L-8508 Redange-sur-Attert
+352 26 62 18 81
info@ods.lu
www.ods.lu

CNDP-Services S.a.r.l.
14, in den Allen
L-9911 Tolsviesges
+352 26 93 74 21
equipegaart@cndp.lu
servicesentraides@cndp.lu
www.cndp.lu

Lycée Technique Agricole
Verkauf op Uffro
1, Kënnel
L-9374 Gilsdorf
+352 81 85 25-1
www.lta.lu

Kaartgrond: BD-Top © Administration du Cadastre et de la Topographie, Luxembourg



ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Meet your locals – Heng Nilles

Photo : Privée



1. Présentez-vous brièvement

Je m'appelle Heng Nilles, je suis le fondateur et exploitant de MeteoBridel. J'habite à Kopstal, où je suis également né, et je connais très bien toute la région.

2. Quelle est l'origine de MeteoBridel ?

L'origine de MeteoBridel est née d'une manière assez inhabituelle. En 1997, j'ai commencé à travailler pour la commune de Kopstal. Comme tout le monde le sait, la commune se compose de deux localités – Kopstal (à environ 253 m d'altitude) et Bridel (à environ 343 m d'altitude).

À l'époque, j'habitais à Bridel et je travaillais notamment au service hivernal. En hiver, lorsqu'il neigeait à Bridel et que les

températures descendaient en dessous de 0 °C, il pleuvait le plus souvent à Kopstal, où les températures restaient au-dessus de 0 °C.

Lorsque j'étais de service, cela ne posait aucun problème – je voyais moi-même la situation. Mais lorsque je n'étais pas de service, cela devenait parfois plus compliqué : vers 3 heures du matin, le téléphone sonnait avec la question : « Comment est la situation là-haut à Bridel ? »

Passionné de technique, je me suis dit qu'il devait bien exister un moyen de surveiller cela sans devoir sortir à chaque fois. Aussitôt dit, aussitôt fait : j'ai acheté une station météo Lacrosse et je l'ai accrochée près de mon lit. Je pouvais ainsi surveiller les températures sans me lever. J'ai toutefois vite constaté que le système n'était pas toujours fiable – surtout lorsqu'il faisait légèrement au-dessus de zéro mais qu'il neigeait quand même. Pour vérifier cela, j'ai acheté une webcam bon marché que je pouvais consulter via mon téléphone portable. Pour la protéger de la pluie, j'ai placé une cloche à fromage transparente par-dessus – une solution plutôt improvisée, car dès les premières gouttes, on ne voyait plus rien.

Par la suite, j'ai découvert qu'il était possible de connecter la station météo à un ordinateur pour lire les données. Ce fut l'étape suivante pour moi. Après beaucoup de lectures et d'essais, j'ai réussi à visualiser les données grâce à un logiciel. En 2008, par simple ennui, j'ai publié ma première prévision météo sur Facebook. Mais « malheureusement » pour moi, elle s'est révélée exacte, et mes amis m'ont encouragé à continuer régulièrement.

Ce fut le coup d'envoi de MeteoBridel.

3. Avec quels instruments et technologies travaillez-vous pour collecter les données météorologiques ?

En 2010, j'ai acquis ma première station météo semi-professionnelle, qui est toujours en service chez moi à Kopstal. J'ai rapidement constaté que ces stations offrent beaucoup plus de possibilités et peuvent être développées davantage. J'ai donc décidé de créer un site internet permettant au public de suivre les données en direct.

Il me fallait également un nom adapté – comme j'habitais à Bridel, MeteoBridel est né. Aujourd'hui, j'exploite tout un réseau de stations météo qui envoient leurs données par FTP vers mon serveur. Elles y sont traitées, archivées via des scripts PHP et également transmises au service hivernal.

L'équipement est standardisé afin de

garantir la comparabilité des résultats entre les stations. Je travaille avec des stations Davis Vantage Pro 2 et les caméras sont de marque Instar.

La température est mesurée à 2 mètres de hauteur, le vent à 10 mètres – conformément aux normes du DWD. Autrefois, chaque station était équipée d'un ordinateur portable – avec une consommation pouvant atteindre 80 watts, ce qui était énorme. Aujourd'hui, j'utilise partout des Raspberry Pi 2b, qui assurent le stockage et l'envoi FTP avec seulement 3 à 5 watts de consommation – une solution écologique et pratique.

En outre, MeteoBridel dispose également d'un système de détection météorologique et je gère le système d'alerte pour les crues de la Mamer à Kopstal – un investissement de la commune de Kopstal.

4. À quelle fréquence vos prévisions sont-elles actualisées ?

Les prévisions sont calculées à Kopstal sur un ordinateur haute performance et reposent sur un principe d'échange : je fournis des données et j'en reçois en retour.

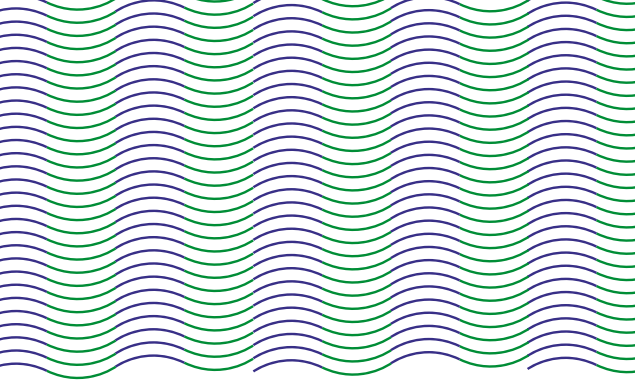
J'ai pris contact avec Tom Ehrensburger, professeur de météorologie aux États-Unis. Il avait développé un logiciel permettant de calculer des prévisions météorologiques, et nous l'avons adapté ensemble aux besoins de MeteoBridel. Les prévisions reposent sur une combinaison des modèles GFS et ECMWF afin d'en tirer le meilleur parti. Les bases de données comprennent des ballons-sondes, des bouées maritimes, des stations d'aéroport (METAR) et plus de 5 000 stations météo privées.

De nouveaux calculs sont effectués toutes les quatre heures.

5. Quels sont les plus grands défis dans l'élaboration de prévisions météorologiques locales ?

Le plus grand défi pour les prévisions dans notre pays est notre petit territoire avec ses nombreux microclimats. Les calculs peuvent





être très précis – l'expérience et l'interprétation restent toutefois irremplaçables.

6. Quels changements à long terme observez-vous dans notre région ?

La tendance est claire : les températures moyennes augmentent au fil des années. Le changement climatique est indéniable. On peut débattre de son origine entièrement anthropique ou non – mais son accélération due aux activités humaines ne fait aucun doute.

Des températures plus élevées entraînent également un réchauffement des eaux, ce qui augmente la vapeur d'eau dans l'air. Cela provoque davantage de précipitations et d'inondations. Nous ne pourrions probablement pas arrêter complètement ce phénomène – mais nous pouvons le ralentir et nous y préparer.

L'imperméabilisation des sols constitue, à mon avis, un problème majeur : lorsque l'eau ne peut plus s'infiltrer, des dégâts surviennent. Il s'agit de mon opinion personnelle, je ne suis pas scientifique dans ce domaine.

7. Quelles nouvelles technologies ou quels projets envisagez-vous pour les prochaines années ?

À court terme, aucun grand projet supplémentaire n'est prévu en dehors de ceux déjà en cours. Toutefois, une ou deux nouvelles stations viendront certainement s'ajouter au réseau.

Il reste essentiel :

- de surveiller que les données arrivent correctement et soient bien traitées
- de maintenir les systèmes stables et sécurisés
- de protéger le site internet
- d'assurer régulièrement l'entretien des stations (remplacement des batteries, nettoyage, contrôle)

Vous avez également une histoire intéressante à partager ou un service que vous aimeriez présenter ? N'hésitez pas à nous contacter via mail à communication@kopstal.lu.



Contact

-  <https://www.facebook.com/meteobridel>
-  <https://meteobridel.lu>

NATURE & TOURISME

L'hirondelle de rivage – une constructrice de tunnels

Texte et photos: natur&ëmwelt a.s.b.l.



Cette hirondelle extrêmement agile élève ses petits dans le sol sablonneux. Pour ce faire, elle creuse un tunnel horizontal de 70 cm de long environ, dans une pente raide. Au bout de celui-ci se trouve un petit nid creux tapissé de brins d'herbe, de laine et de plumes. Comme les hirondelles de rivage nichent en colonie, on reconnaît un mur habité à ses nombreuses entrées de nids.

Des pentes abruptes se forment naturellement sur les rives des ruisseaux et des rivières. La rectification des cours d'eau détruit cet habitat, ce qui provoque une pénurie importante de logements pour la plus petite espèce d'hirondelle. Celles-ci dépendent donc des remblais de sable artificiels, comme ceux que l'on trouve dans les gravières. Les 110 à 150 couples d'hirondelles de rivage vivant au Luxembourg se trouvent principalement dans la région de la Moselle, où l'on extrait du sable et du gravier. Des essais prometteurs ont également été lancés dans cette région pour aider les hirondelles

de rivage à nicher à l'aide d'un mur de nidification artificiel.

Une autre particularité de l'hirondelle de rivage est son comportement reproducteur. Après leur retour de leurs quartiers d'hiver en avril, elles commencent à creuser leurs tunnels de nidification et à couvrir. En l'espace de six semaines, elles élèvent quatre à six petits. Alors qu'elles s'occupent encore de leurs jeunes, bientôt aptes à voler mais qui dépendent encore d'elles pour se nourrir, elles commencent une deuxième couvée. Ce comportement est appelé « couvée en série ». Elles profitent ainsi au maximum du temps qui leur reste avant leur départ pour l'Afrique australe en septembre, afin d'élever le plus grand nombre possible de jeunes oiseaux.

La période de migration vers et depuis l'Afrique, qui est déjà difficile, est également la plus dangereuse. Les sécheresses qui sévissent dans les quartiers d'hiver menacent les populations, tout comme le manque de



sites de nidification.

L'hirondelle de rivage est relativement petite, mesurant environ 12 à 13 cm, et son plumage est brun sur la tête et le dos. Son ventre est blanc et traversé d'une bande brune grisâtre, et ses pattes sont foncées. À la différence des autres espèces d'hirondelles, sa queue est peu fourchue. Les mâles et les femelles se ressemblent et sont difficiles à distinguer.

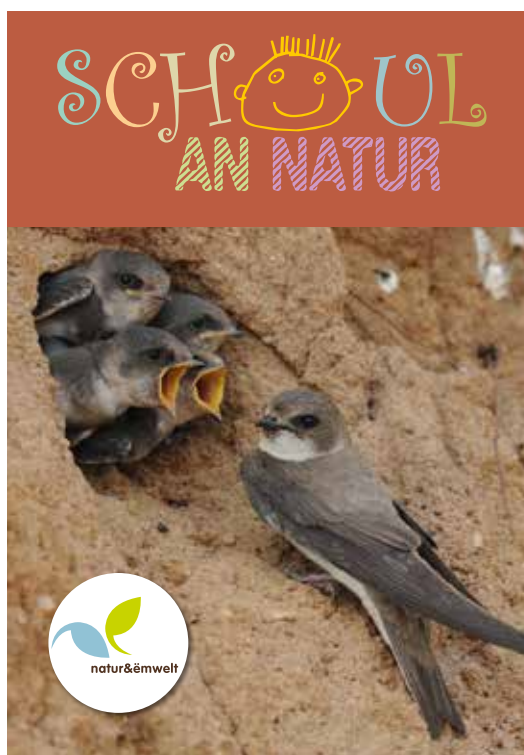
Son nom fait référence à son habitat dans de nombreuses langues. Son nom scientifique, « Riparia », vient du latin « Ripa », qui signifie « rive », et se retrouve dans ses noms allemand et français : « Uferschwalbe » et « Hirondelle de rivage ». Les berges étant des zones sablonneuses, cette référence se retrouve également dans le nom luxembourgeois « Sandschmüewel » et dans le nom anglais « Sand Martin ».

Schoul an Natur

Les « oiseaux de l'année » luxembourgeois sont régulièrement abordés dans les cours des écoles primaires. Pour chaque élève des classes 3 et 4, natur&ëmwelt imprime une brochure présentant l'Hirondelle de rivage de manière adaptée aux enfants. Un dossier pédagogique contenant de nombreuses idées de jeux permet au personnel enseignant de présenter cet oiseau en classe.

En collaboration avec le Musée national d'histoire naturelle du Luxembourg, un poster a également été conçu à l'intention de tous les élèves. Cette campagne est soutenue par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, ainsi que du ministère de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Tout le matériel relatif à l'oiseau de l'année est également disponible au « Shop nature » à Kockelscheuer. Les amateurs d'oiseaux



Kontakt

natur&ëmwelt a.s.b.l.

5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer

✉ secretariat@naturemwelt.lu

☎ 29 04 04 1

🌐 www.naturemwelt.lu





ACTIVITÉ & CULTURE

Meet your local businesses – Maison B

Photos : Maison B



Dans le cadre de la nouvelle campagne « Meet your locals », les entreprises et autres établissements de la commune seront également présentés, avec un focus sur les personnes qui les font vivre.

1. Présentez-vous brièvement.

Aline Bourscheid 37 ans, Luxembourgeoise de la commune de Steinsel, exploitante de l'Hostellerie du Grünewald et Grünewald Chef's Table situées à Dommeldange depuis 2017.

Clovis Degrave 36 ans, Français, Chef de l'Hostellerie du Grünewald depuis 2017 et du restaurant Grünewald Chef's Table depuis 2023.

Nous avons ouvert ensemble l'Hostellerie du Grünewald en 2017 puis Grünewald Chef's Table (1* Michelin) en 2023 et maintenant Maison B à Bridel depuis le mois de novembre 2024.

2. Pouvez-vous nous raconter comment est né Maison B ?

Cette institution centenaire existe depuis 1902, anciennement sous le nom de Café Biergerkraiz puis Boos, connue depuis des années par les résidents des communes avoisinantes, nous avons souhaité changer de nom pour rappeler le passé de la Maison traditionnelle où les villageois venaient déguster une tartine au comptoir.

Le B de Maison B nous rappelle la commune de Bridel, le lieu-dit Biergerkraiz, la forêt qui entoure le lieu Bambesch.

L'endroit a été modernisé, cependant nous avons disposé le comptoir dans la première salle (Maison principale) comme à l'époque, cela rappelle quelques souvenirs à nos visiteurs.

Depuis 2017 une extension a été créée à l'arrière du bâtiment ce qui permet d'accueillir un plus grand nombre de personnes que

ce soit entre amis, en famille mais également pour différents types d'évènements.

Deux terrasses entourent le bâtiment, une à l'avant du bâtiment avec une belle végétation qui offre une ombre naturelle, une seconde à l'arrière idéale pour de beaux évènements jusqu'à 500 personnes.

Nous aimons utiliser des lieux avec un passé, une âme, de faire vivre à nouveau des endroits iconiques du Luxembourg.

3. Quels types de plats / boissons sont vos spécialités, et lesquelles ont le plus de succès auprès de votre clientèle ?

Nous allions certains plats plus modernes et quelques plats traditionnels comme le Vol au vent, la Wäinzoossiss de la Boucherie Kaiffer, un beau Chateaubriand rôti, un poulet fermier mais également des plats dans l'air du temps comme nos Ravioles de gambas au curry rouge. Nous allions le côté traditionnel dans la cuisine, le côté moderne dans le décor et la présentation.

Nous pensons que chacun peut trouver son bonheur sur la carte, des plus jeunes (menu enfant) aux plus grands et plus gourmands.

4. Quels sont les principaux défis que vous rencontrez dans la gestion à Luxembourg (ou dans votre région) ?

L'un des premiers défis est sans aucun doute le prix de l'immobilier. Qu'il s'agisse de location ou d'achat, les coûts sont particulièrement élevés. Pour les restaurants et les hôtels, une part importante du budget est absorbée par ces charges fixes, ce qui limite les investissements que nous pourrions consacrer à l'amélioration de nos infrastructures et, par conséquent, de l'expérience client.

Vient ensuite le coût des marchandises. Chacun le constate au quotidien : les prix ont fortement augmenté ces dernières années. Paradoxalement, consommer local est désormais plus onéreux que de s'approvisionner à l'étranger, ce qui représente un enjeu



complexe mais bien réel pour notre secteur.

Un autre point sensible est la facilité avec laquelle il est possible d'ouvrir un restaurant. Notre métier n'est pas protégé, ce qui implique également une absence de protection pour les clients. Cela peut entraîner une concurrence déséquilibrée et des standards de qualité très variables.

5. Avez-vous des projets d'évolution ou d'extension ? Par exemple des événements spéciaux, des partenariats, de nouveaux menus, ou un autre lieu ?

Pour l'instant nous avons trois établissements, notre Brasserie Maison B à Bridel, notre restaurant bistrannique à L'Hostellerie du Grünewald et notre restaurant gastronomique Grünewald Chef's Table. Nous allons nous concentrer sur ces trois adresses et continuer d'apporter la meilleure expérience possible à nos convives.

6. Pouvez-vous partager un moment marquant depuis l'ouverture, un souvenir particulièrement touchant ou une surprise agréable que vous ne pensiez pas vivre ?

Les rencontres avec les personnes plus âgées qui nous racontent régulièrement une anecdote liée à la maison!

Également quelques mariages d'amis proches qui nous ont réellement fait plaisir lors de l'organisation et la réalisation.

ACTIVITÉ & CULTURE

Koplescht fréier & hott



Après le repas de fête et les amusements de la journée de Bridel, les invités rentrent chez eux à Steinsel. Derrière la calèche : Madeleine Hansen-Binsfeld ; dans la calèche : Anita Hansen (en robe blanche), Félicie Wies ; sur le siège du cocher : Pauline Wies-Hansen, Marguerite Hansen-Kayser et sœur Aloysia Kayser.

© Coll. Pol Hansen

Peut-être vous venez d'emménager dans la commune ? Peut-être vous souhaitez mieux connaître les côtés moins connus de votre quartier ? Ou alors, vous vous êtes déjà souvent demandé ce que signifie « Weidental » ou où se trouve exactement la « Kopstaler Heed » ?

L'association Kopstal – fréier&hott organise des promenades dans notre région, des événements, invite des intervenants pour parler de sujets intéressants – et bien plus encore.

Depuis 2009, une brochure riche et colorée d'environ 70 pages est publiée deux fois par an. Elle présente des lieux surprenants, des événements historiques et des personnalités remarquables de nos deux villages Kopstal et Bridel ou de leurs environs proches.

À titre d'exemple, nous vous présentons ici le début d'un article tiré du numéro 23 (mars 2020) de la revue fréier & hott.

Fête des cerises de Bridel, journée de Bridel ou tout simplement kermesse de Bridel ?

Chaque village luxembourgeois qui se respecte a sa kermesse. En général, celle-ci est liée à l'église du village. La kermesse est célébrée le jour de la consécration de l'église paroissiale ou à l'occasion de la fête du saint patron. Ainsi, dans les petites localités qui ne possédaient pas d'église, il n'y avait pas de kermesse propre ; on la faisait avec le village voisin. Ce fut le cas à Bridel : pas d'église, pas de kermesse.

À Kopstal, la situation était différente : il n'y avait qu'une église, mais deux kermesses. L'une à la Saint-Nicolas – saint patron de Kopstal – mais comme il fait généralement assez froid en décembre et qu'il est difficile de célébrer en plein air, le directeur de Mercier réussit à déplacer la kermesse au printemps, à la Pentecôte. On pourrait donc dire que l'une des kermesses de Kopstal était en quelque sorte destinée à Bridel.

Mais les habitants de Bridel ne l'entendaient pas ainsi. Dès 1871, on trouve des indices montrant qu'ils envisageaient d'organiser une fête annuelle. Celle-ci n'était sans doute pas appelée « kermesse » au départ, mais il s'agissait clairement d'une manifestation organisée uniquement par les habitants de Bridel, sans lien avec Kopstal.

On y invitait à une fête, et l'on peut se demander pourquoi il s'agissait précisément d'une fête des cerises. L'explication réside dans – ou plutôt sous – le sol sablonneux de Bridel : un sol acide dans lequel nombre de nos arbres fruitiers les plus courants ne prospèrent guère, alors que les cerisiers y trouvent des conditions de croissance idéales. Les merisiers poussaient à l'état sauvage à Bridel depuis toujours. Plus tard, lorsque la construction s'y est développée, presque chaque maison a vu planter un cerisier greffé derrière elle. En revanche, les pommiers ou les pruniers y sont très rares : ils « ne poussent pas » dans le sable.

Organiser une fête des cerises dans une localité de cinq maisons ne pouvait évidemment pas être rentable. Les organisateurs devaient donc viser une clientèle plus large. Bien sûr, ils comptaient sur les habitants de Kopstal, mais ils avaient surtout les citadins de Luxembourg en ligne de mire. Une promenade à travers le Bambësch, et les voilà arrivés à Bridel. Et s'ils savaient qu'il s'y passait quelque chose, ils s'y rendaient d'autant plus volontiers.

Le calcul de l'aubergiste a-t-il porté ses fruits ? Nous ne le savons pas. Aucun journal de l'époque ne mentionne la fête des cerises de Bridel. Peut-on en conclure qu'il s'agissait d'un échec ? C'est possible, d'autant plus que, dans les années qui suivent, la presse locale ne fait plus aucune mention d'une fête à Bridel.

Il faut attendre près de 50 ans pour retrouver, dans le Luxemburger Wort du 11 juillet 1919, une nouvelle « annonce » pour une manifestation à Bridel. [...]

Cette annonce laisse entendre que la fête des cerises avait entre-temps acquis une certaine notoriété dans la région. Si personne ne s'était déplacé un dimanche jusqu'à Bridel auparavant, les organisateurs n'auraient certainement pas étendu la fête à trois dimanches, soit sur deux à trois semaines correspondant à la saison des cerises. Cette annonce fut de nouveau publiée conjointement par les aubergistes de Bridel, ce qui montre qu'ils espéraient tous tirer profit de la fête. [...]

En 1933, les aubergistes de Bridel voient apparaître un concurrent sérieux : un restaurant situé plus près de la ville que de Kopstal, mais appartenant à la commune de Kopstal.

Un homme d'affaires y agit avec habileté : la fête des cerises de Bridel n'est pas mentionnée, mais le propriétaire du Biergerkräiz ne publie certainement pas son annonce par hasard le 8 juillet, soit en même temps que la fête de Bridel. Jean Schmit-Dahmen énumère tout ce qu'il offre à ses clients, le tout à des « prix convenables ». On peut imaginer que, ce 8 juillet-là, beaucoup de personnes ont passé plus de temps au Biergerkräiz qu'à la fête des cerises de Bridel.

Auf zum Brideler Kirschenfest!

Die unterzeichneten Wirte vom Bridel beehren sich, die geehrten Einwohner vom Bridel, Luxemburg und dem übrigen Europa zu ihrem am **Sonntag, den 24. 6.** stattfindenden **Kirschenfest** ergebenst einzuladen. Für beste Bewirtung sowie Belustigungen, die zu einem gut gelungenen Fest gehören, ist beste Vorsorge getroffen worden.

Café-Restaurant Jean Müller-Anen
Café-Restaurant Brideler Stuff

Prop. Willy Heisterkamp-Lux.

Hôtel de Bridel

Prop. Henri Theiss-Bontges. 6226

N. B. Auf dem neuen Fußballspielfeld,
2 Uhr beginnend:

Amis des Sports Esch I — Kopstal I
Herrenmannschaft Kopstal — Herrenmannschaft Esch

L'année suivante – en 1934 – les aubergistes de Bridel répliquent avec une annonce dans le Luxemburger Wort du 23 juin, impossible à manquer.

Ils ont manifestement tiré des leçons de la publicité du Biergerkräiz. Toujours extrêmement polis, ils invitent «très respectueusement» à la fête des cerises. Mais cette fois, ils voient grand et s'adressent, outre Bridel et Luxembourg, directement à toute l'Europe – preuve d'un certain sens de l'humour. Sur-tout, ils présentent un véritable programme et, avec un match de football sur le nouveau terrain près de Mamer, associent également Kopstal à la fête des cerises de Bridel.

Dans les années 1930, la fête des cerises de Bridel semble avoir été l'événement incontournable de toute la région – et en particulier de la ville – au point qu'il était presque de bon ton d'y assister.

Au fil des années, la fête des cerises de Bridel devint une manifestation si importante que Demy mit même en place des trajets supplémentaires en autocar postal.

Et après la guerre ?

Vous le découvrirez dans le numéro 23 de mars 2020.



Toni Wagener goûte une cerise sur la Schanz.

© Coll. Toni Azzolin-Wagener

Koplescht
fréier & hott

Contact

Si vous avez envie de participer, vous pouvez devenir membre de l'association à tout moment. Vous recevrez alors deux fois par an un exemplaire du magazine fréier&hott et serez informé(e) des activités de l'association. La cotisation annuelle est de **25 €**.

Vous pouvez également acheter ce numéro de la brochure mentionné ci-dessus (ou un autre numéro encore disponible) pour **15 €**.



contact@koplescht-bridel.lu



www.koplescht-bridel.lu

ACTIVITÉ & CULTURE

Fête de Noël de l'Amiperas Kopstal-Bridel

Photos : Amiperas Koplescht/Briddel



Le samedi 13 décembre 2025, l'Amiperas Kopstal-Bridel a célébré sa traditionnelle fête de Noël au centre culturel de Kopstal. Les personnes suivantes ont été honorés :

- 96 ans : HAAS-WEYDERT Hilda
- 92 ans : FERRO-FRIEDEN Marie-Josette, THEATO-BERTOLO Anny
- 91 ans : ANEN-PAULY Irène
- 90 ans : WEILER-HOSCH Nelly
- 85 ans : LANG-BINTENER Ernestine
- 80 ans : GRETHEN Denise, SCHUMACHER-WIRTOR Irène, STAUSS Jean-Pierre

- 75 ans : STEFFEN-BUCHETTE Monique, STEINMETZ Marie-Thérèse

Saint Nicolas n'a pas manqué de passer pour offrir un cadeau à tous les membres.

Vous trouverez ci-dessous le calendrier des prochaines activités :

- Samedi 18 avril 2026 à 14h00 : Le lapin de Pâques viendra au Kulturhaus de Kopstal
- Jeudi 21 mai 2026 à 14h00 : Rencontre autour d'un café, d'un gâteau et d'une partie de bingo au Kulturhaus de Kopstal



- Samedi 20 juin 2026 à 11h30 :
Célébration de la fête des mères
avec déjeuner et tombola florale au
Kulturhaus de Kopstal
- Jeudi 17 septembre 2026 à 14h00 :
Rencontre autour d'un café, d'un gâteau
et d'une partie de bingo au Kulturhaus
de Kopstal
- Samedi 17 octobre 2026 à 11h30 :
Célébration de la fête des pères avec
déjeuner et tombola au Kulturhaus de
Kopstal
- Samedi 19 décembre 2025 à 14h00 :
Fête de Noël au Kulturhaus de Kopstal

Contact

BAUDOT Annette (Presidentin)

✉ abaudot@pt.lu

☎ 30 60 29 / 621 619 208

BECKER Ady (Sekretär)

✉ ady@pt.lu

☎ 33 91 41 / 621 215 168

GRAAS Camille (Keessjee)

✉ camillegraas@yahoo.de

☎ 32 88 07 / 621184245

Si vous souhaitez devenir membre ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter.

ACTIVITÉ & CULTURE

Rétrospective – Événements passés – novembre à février 2026

Concert de jazz – 26.11.2025

En collaboration avec la Kulturasbl, cinq concerts de jazz ont été organisés cette année au Kulturhaus de Kopstal. La dernière « Carte Blanche » a été confiée à Pol Belardi et Jérôme Klein, qui ont emmené le public, le 26 novembre, dans leur univers du vibraphone et du piano.

Photos : Commission du vivre-ensemble interculturel

Page 33

Marché de Noël – 28-29.11.2025

Cette année encore, le traditionnel marché de Noël a proposé un programme varié : une scène centrale permettant de suivre l'ensemble musical, un grand chapiteau pour le marché artisanal et un second pour le bazar de Noël de l'école, pour lequel les enfants avaient confectionné avec beaucoup d'ardeur des objets qu'ils ont ensuite vendus. Au marché artisanal, on trouvait de nombreux cadeaux et articles de décoration pour Noël, ainsi qu'un photobooth où beaucoup de visiteurs ont pu repartir avec un joli souvenir du marché. Par ailleurs, de sympathiques ateliers ont été proposés aux petits comme aux grands durant les deux jours.

Côté musique, il y en avait pour tous les goûts. Le vendredi soir, les groupes « The Spaceminers » et « Saxitude » ont assuré l'ambiance. Le samedi matin, le programme

s'est poursuivi avec une audition des élèves de l'école de musique UGDA. L'après-midi et en soirée, ce fut au tour de la « Harmonie de Kleinbettingen », de « Blue-ish » et, pour clôturer, de « The Young So(u)ls ».

La visite de Saint Nicolas et du père Fouettard ne pouvait bien sûr pas manquer. Ils sont venus faire un tour à Bridel le samedi après-midi, apportant des sachets remplis de délicieuses friandises Fairtrade distribuées aux enfants.

Les spécialités traditionnelles de Noël et les boissons chaudes étaient également au rendez-vous, grâce à l'engagement de 18 clubs de la commune.

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes venues nous rendre visite, ainsi que toutes celles qui ont contribué à la réussite de cette belle édition !

Photos : Max Staus

Pages 33 - 37

Talent Cup – 30.11.2025

Le Talent Cup 1 a été organisé le 30 novembre 2025. Au total, 92 inscriptions ont été enregistrées et environ 280 matchs ont été joués tout au long de la journée.

Photos : BC Kopstal-Bridel

Page 38

Fête des retraités – 03.12.2025

Le 3 décembre a eu lieu la traditionnelle fête des retraités, organisée chaque année par la commune. Tous les retraités de la commune étaient invités et nombre d'entre eux ont répondu présents pour partager un bon repas à la Brideler Stuff, dans une ambiance conviviale animée par Lisa Mariotto.

À la fin de la fête, chaque retraité a reçu un cadeau composé de produits locaux du Kléngelbour, du chocolat du Tricentenaire ainsi qu'une tasse de la commune.

Photos : Commune de Kopstal

Pages 39 - 40

Concert de l'Avent – 07.12.2025

Kulturasbl et le Conservatoire de Musique du Nord ont invité le public, le 7 décembre, au concert de l'Avent à l'église de Bridel. Au programme figuraient les Christmas Carols et l'Oratorio de Noël de Saint-Saëns, sous la direction de Matthias Rajczyk.

Réception du Nouvel An – 22.01.2026

Le 22 janvier, la commune a organisé la réception du Nouvel An au Kulturhaus. À cette occasion, des membres du personnel ont été honorés, ainsi que, pour la première fois, des citoyens engagés de longue date ou ayant accompli des performances sportives remarquables au sein de la commune. Merci à toutes celles et ceux qui ont participé aux festivités.

Photos : Max Staus

Pages 41 - 42

Bal de carnaval – 07.02.2026

Le 7 février, de nombreux enfants accompagnés de leurs parents se sont rendus dans l'ancien hall sportif pour y passer un bel après-midi placé sous le signe des activités ludiques et des costumes originaux. Des jeux interactifs, des jeux en bois et une mini-discothèque étaient proposés. Les associations de la commune ont assuré la restauration et les boissons.

Photos : Max Staus

Pages 43 - 45

Buergbrennen - 21.02.2026

Le Buergbrennen est une fête traditionnelle luxembourgeoise qui est célébrée le premier week-end après Carnaval et qui vise à chasser l'hiver tout en accueillant le printemps.

Cette année, le Buergbrennen a eu lieu le 21 février sur le plateau de Bridel et, comme les années précédentes, on n'y a pas seulement brûlé la « Buerg », mais on a également pu profiter d'un beau concert ainsi que d'un spectacle lumineux, le tout dans une ambiance conviviale et familiale.

L'événement a été organisé par les Aesa Scouts et le FC Kopstal 33, en étroite collaboration avec la commune de Kopstal.

Photos: Max Staus

Page 46



Concert de jazz
26.11.2025



Marché de Noël
26.11.2025











Talent Cup
30.11.2025

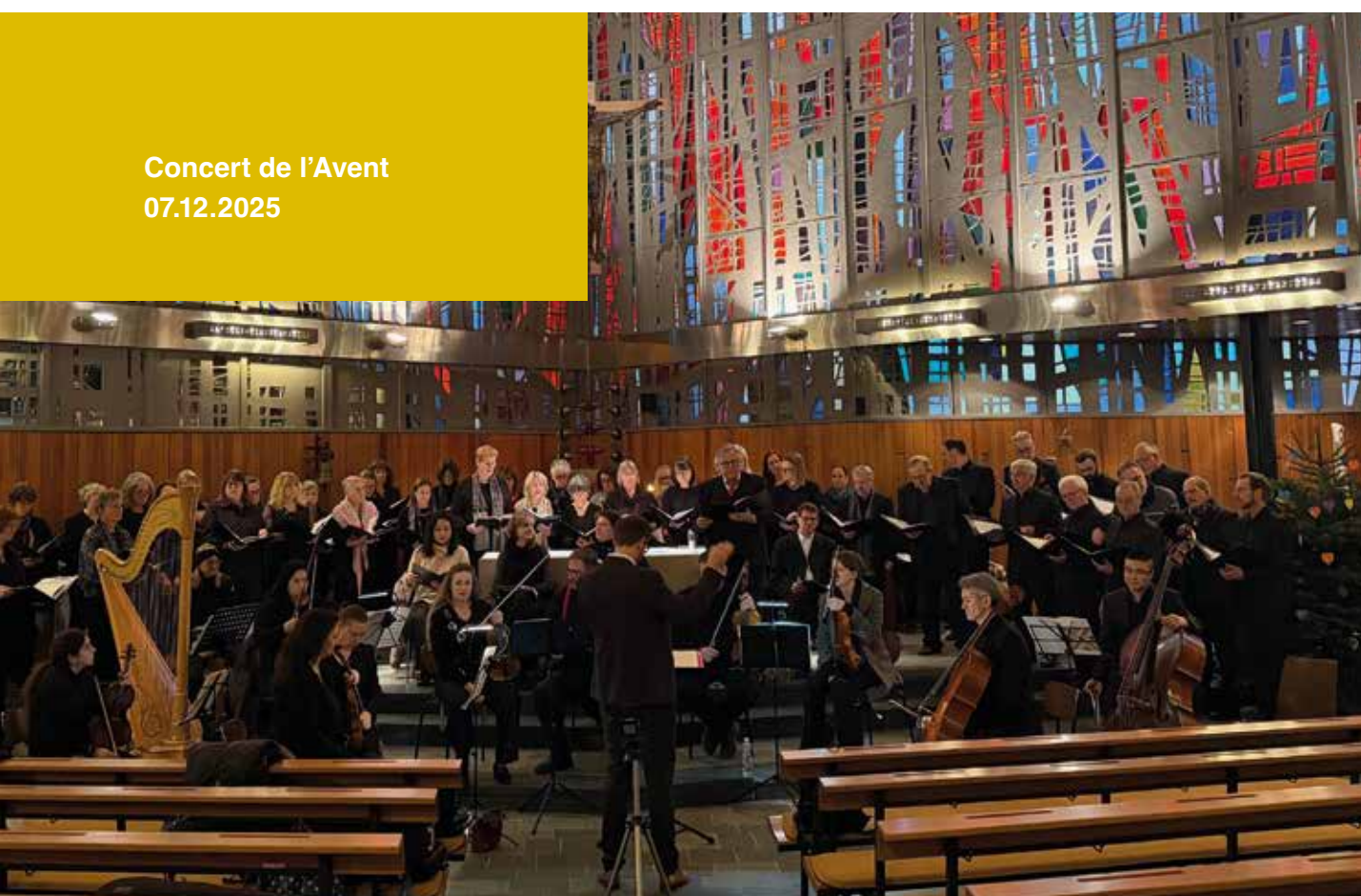


Fête des retraités
03.12.2025





Concert de l'Avent
07.12.2025



Réception du Nouvel An
22.01.2026











Buergbrennen
21.02.2026



Informations pratiques

BIERGERZENTER

1-3 rue Nicolas Goedert
L-8133 Bridel

Öffnungszeiten:

méindes bis freides vun
7h30-12h00 an 13h00-16h00

RÉCEPTION

☎ 27 3 27 - 222
✉ population@kopstal.lu

BUREAU DE LA POPULATION

☎ 27 3 27 - 222
✉ population@kopstal.lu

SERVICE ENSEIGNEMENT

☎ 27 3 27 - 203
✉ population@kopstal.lu

SERVICE DE MÉDIATION

✉ mediation@kopstal.lu

CONCIERGERIE COMMUNALE

76, rue de Luxembourg
L-8189 Kopstal

☎ 27 3 27 - 327
✉ conciergerie@kopstal.lu

Öffnungszeiten:

méindes bis freides vun
13h00-19h00

MAIRIE

28, rue de Saeul
L-8189 Kopstal

SECRÉTARIAT COMMUNAL

☎ 27 3 27 - 305
✉ secretariat@kopstal.lu

RECETTE COMMUNALE

☎ 27 3 27 - 401
✉ recette@kopstal.lu

COMPTABILITÉ COMMUNALE ET RESSOURCES HUMAINES

☎ 27 3 27 - 303 | - 304
✉ facturation@kopstal.lu

COMMUNICATION ET RELATIONS PUBLIQUES

☎ 27 3 27 - 302 | - 306 | - 307
✉ communication@kopstal.lu

SERVICE TECHNIQUE

22, rue de Luxembourg
L-8184 Kopstal

SERVICE TECHNIQUE

☎ 27 3 27 - 501 | - 502 | - 503
✉ servicetechnique@kopstal.lu

SERVICE URBANISME

☎ 27 3 27 - 507 | - 508
✉ urbanisme@kopstal.lu

SERVICE DES EAUX

☎ 661 402 328 ou 661 402 329
✉ eau@kopstal.lu

SERVICE RÉGIE

☎ 27 3 27 - 504 | - 505
✉ servicetechnique@kopstal.lu

AUTRES CONTACTS

CIS KOPSTAL

☎ 49771 - 3450
✉ ciskop-cadre@cdis.lu

PERMANENCE SOCIALE

Ines Figueiredo
☎ 26 11 37-31 | 621 267 162
✉ ines.figueiredo@oscmamer.lu

CIGL KOPSTAL-BRIDEL ASBL

☎ 26 10 35 19
✉ kopstal@ciglkopstal.lu

KOBRIBUS (Service Ruffbus)

☎ 27 327 - 333

ÉCOLE FONDAMENTALE BRIDEL

☎ 27 3 27 - 203 (service scolaire)
✉ comite@kopstalschoulen.lu
24, rue de l'école
L-8128 Bridel

MAISON RELAIS BRIDEL

☎ 27 3 27 - 812
✉ mre@kopstalschoulen.lu
www.maisonrelais-bridel.lu
4, rue François-Christian Gerden
L-8132 Bridel

PRÉPOSÉ DE LA NATURE ET DES FORÊTS

Daniel Steichen
☎ 621 202 116
✉ daniel.steichen@anf.etat.lu



